

*Вахитова Илюза Ильгамовна
студентка 4 курса
отделение иностранных языков
Елабужского института Казанского федерального университета
Россия, г. Елабуга
e-mail: iluza0108@gmail.com*

**ТЕЗУРУС ЛЕКСИКИ, ОТНОСЯЩЕЙСЯ К ТЕМАТИЧЕСКОЙ ГРУППЕ
«ДЕНЬГИ» В РОМАНЕ Т. ДРАЙЗЕРА «ФИНАНСИСТ»**

***Аннотация:** В статье уделяется внимание тематической группе слов концепта «деньги» в романе Т. Драйзера «Финансист». Целью исследования является описание лексических единиц объективации данного концепта в рамках систематизации слов одной группы в тезаурусе. Для решения поставленных задач были использованы следующие методы: метод семантического анализа, обзор научной литературы по теме статьи, обобщение и синтез эмпирического материала, описательный метод.*

Ключевые слова: тезаурус, словарь, концепт, финансы, лингвокультура, анализ, деньги, сленг, синтез, обобщение.

*Vakhitova Ilyuza Ilgamovna
4th year student
department of foreign languages
Yelabuga Institute of Kazan Federal University
Russia, Yelabuga*

**THESURUS OF VOCABULARY RELATED TO THE THEMATIC GROUP
"MONEY" IN T. DREISER'S NOVEL "FINANCIST"**

***Abstract:** The article focuses on the thematic group of words of the concept "money" in T. Dreiser's novel "The Financier". The aim of the study is to describe the lexical units of the objectification of this concept within the framework of the systematization of words of one group in the thesaurus. To solve the tasks set, the following methods were used: the method of semantic analysis, a review of scientific literature on the topic of the article, generalization and synthesis of empirical material, a descriptive method.*

Key words: thesaurus, dictionary, concept, finance, linguistic culture, analysis, money, slang, synthesis, generalization.

В последние годы все больше внимания при изучении лексики уделяется тезаурусному подходу [3]. Тезаурус - словарь, в котором максимально полно

представлены слова языка с примерами их употребления в тексте (в полном объеме осуществим лишь для мертвых языков) [5]. В статье Н.В. Поспеловой, А.С. Ачаевой, Н.С. Субботиной «Toponymic picture of Scotland [1]. Thesaurus approach» тезаурусный подход изучения языка раскрывается в качестве одного из направлений системного исследований топонимов. В статье представлена классификация макротопонимов и микротопонимов, классификация топонимических прозвищ и образных названий, классификации по структурно-грамматическому, морфологическому принципу. В следующей статье «Training of future bachelors of pedagogical education: a thesaurus approach» словарь-тезаурус описывается как один из способов систематизации лексики в процессе изучения иностранного языка [2].

В современной лексикографии пользуются популярностью такие словари как: Roget's International Thesaurus, Dictionary of Synonyms, WordNet of English Words (A Lexical Database for English.Downloadavailable), Словарь синонимов ASIS, The Anagram Dictionary.

В статье З.С. Гусейханова и К.Г. Султанова «Роль концепта «Деньги» в отражении языковой личности автора романа Т. Драйзера «Финансист» анализируются способы отражения языковой личности материализации концепта «денег» [4]. В статье А.С. Важениной «Репрезентация концепта денег в оригинале и переводе романа Т. Драйзера «Финансист» рассматривается репрезентация концепта с позиции сопоставительного анализа его презентации в тексте оригинала [3].

Целью исследования является моделирование словаря – тезауруса по тематической группе «деньги» на материале произведения «Финансист».

Данная тематическая группа интенсивно исследуется лингвистами, лингвокультурологами, в том числе на материале романа Т. Драйзера «Финансист». Так, в статье З.С. Гусейханова и К.Г. Султанова «Роль концепта «Деньги» в отражении языковой личности автора романа Т. Драйзера «Финансист» анализируются способы отражения языковой личности материализации концепта «денег» [6]. В статье А.С. Важениной «Репрезентация

концепта денег в оригинале и переводе романа Т. Драйзера «Финансист» рассматривается репрезентация концепта с позиции сопоставительного анализа его презентации в тексте оригинала [1]. Вместе с тем, идет поиск новых способов систематизации указанной тематической группы.

Для решения поставленных задач были использованы следующие методы: обзор научной литературы по теме статьи, обобщение и синтез эмпирического материала, семантический и контекстуальный анализ, метод статистического анализа, семантизация.

В романе концепт «деньги» составляет смысловое ядро художественного произведения. Данный концепт является одним из ключевых и определяет идейное направление «Финансиста». Практически все герои романа являются участниками экономических отношений. Реалии жизни в Америке начала 20-го века отражены на примере становления капитализма, где деньги играют ключевую роль. С целью более точного отражения реалии автор использует языковые единицы речи, типичной для финансистов того времени. Они используют в своей речи специальные определения, жаргонизмы, позволяющие им не только донести главную мысль собеседнику, но и выразить личное отношение к происходящим явлениям. Изучение подобной лексики в романе позволяет глубже его исследовать и провести полный анализ произведения.

Представим модель тезауруса тематической группы «деньги»

Adjectives	Noun	Verb	Verb+Noun
Mortgaging- залоговый	State bond- государственный займ	to bid for- участвовать в торгах за	to put in a bid- подать заявку
Adequate- отвечающий требованиям	Loan- кредит	amount- равняться	to keep/stay afloat- держаться на плаву
Surplus- избыточный	Banking crowd- банковская клика	to make two per cent- заработать два процента	to run up an overdraft- увеличить перерасход

Requisite- необходимый	total transaction- общая сумматранзакции	prosper- процветать	to write off the debt- списать долг
Operational- оперативный	award of one million dollars- облигация на миллион долларов	yield- принести денег	
Chief- главный основной	estimation- предварительный подсчет	aggregate- достигать суммы	

В произведении можно встретить выражения, присущие обиходу финансистов. Автор выделяет их как лексику, которой овладел главный герой спустя какое-то время работы с финансами.

Например:

A «bull»- one who bought in anticipation of a higher price to come;

to be loaded up with a «line» of stocks- to be «long»;

to «realize» his profit- to be «wiped out»;

a «bear»- one who sold stocks which most frequently he did not have;

to be «short»- to sell what he did not own;

to «cover»- to buy to satisfy his sales and to realize profits or to protect oneself against further loss in case prices advanced instead of declining.

В современной лингвистике тезаурус – это не просто особая разновидность словарей, а непосредственный механизм, отражающий системность языка. Благодаря систематизации тематической группы слов можно глубже изучить лингвистические особенности произведения и провести лингвокультурологический анализ книги. Выделив тематическую группу «деньги», мы изучили наиболее яркую тематическую группу в произведении и методом статистического анализа подготовили подгруппы слов. Мы определили 4 группы слов (adjectives, noun, verb, verb+noun) и прописали по 6 примеров слов

к каждой группе. Отдельной группой мы вынесли выражения, которые описаны в романе как слэнг финансистов, крутящихся в мире больших денег.

Список литературы:

1. Ачаева М.С., Поспелова Н.В., Субботина Н.С. Toponymic picture of Scotland. Thesaurus approach. [Электронный ресурс] // Режим доступа: URL: https://kpfu.ru/staff_files/F325590380/TOPONYMIC_PICTURE__1_.pdf (дата обращения: 03.01.2023 г.).

2. Ачаева М.С., Поспелова Н.В., Субботина Н.С. Training of future bachelors of pedagogical education: a thesaurus approach. [Электронный ресурс] // Режим доступа: URL: https://kpfu.ru/publication?p_id=171403&p_lang=2 (дата обращения: 03.01.2023 г.).

3. Важенина А.С. Репрезентация концепта денег в оригинале и переводе романа Т. Драйзера «Финансист». [Электронный ресурс] // Режим доступа: URL: <https://www.elibrary.ru/item.asp?id=42962985&selid=42990074> (дата обращения: 04.01.2023 г.).

4. ГОСТ 7.24-90. Тезаурус информационно-поисковый многоязычный.

5. Лесников С.В. Тезаурус как отражение системности языка. [Электронный ресурс] // Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/tezaurus-kak-otrazhenie-sistemnosti-yazyka> (дата обращения: 04.01.2023 г.).

6. Султанов К.Г, Гусейханова З.С. Роль концепта «Деньги» в отражении языковой личности автора романа Т. Драйзера «Финансист» [Электронный ресурс] // Режим доступа: URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/rol-kontseptadengi-v-otrazhenii-yazykovoy-lichnosti-avtora-romana-t-drayzera-finansist> (дата обращения: 04.01.2023 г.).

7. Что такое тезаурус. [Электронный ресурс] // Режим доступа: URL: <https://dic.academic.ru/dic.nsf/ruwiki/19894> (дата обращения: 04.01.2023 г.).